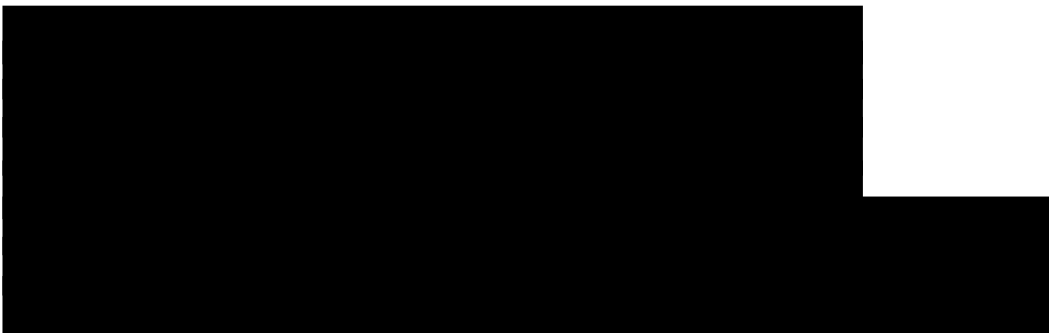


INFORMAZIONI PERSONALI

Gianna Senesi



OCCUPAZIONE PER LA QUALE
SI CONCORRE
POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA
TITOLO DI STUDIO
DICHIARAZIONI PERSONALI

Traduttrice specializzata e sottotitolatrice freelance.
Titoli di studio:
Laurea in Lingue e Letterature Straniere
Master di II livello in traduzione Audiovisiva
Master di I livello in traduzione specialistica

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Da gennaio 2013 ad oggi

Traduttrice freelance

Stoquart, Quill Editorail, sito web viagogo; Transperfect, Bilbao Fim Festival, Deluxe Media,
▪ Traduzione e correzione di contenuti web, sottotitoli, traduzioni mediche
[Moda, cosmetica, farmaceutica, medicina, intrattenimento](#)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Gennaio 2017- Dicembre 2017

Master in traduzione specialistica (Medicina e farmaceutica)

Università degli Studi di Pisa in collaborazione con il Consorzio Icon
▪ Testi medici e articoli accademico/scientifici

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto					
Spagnolo	C2	C2	C2	C2	C2
Sostituire con il nome del certificato di lingua acquisito. Inserire il livello, se conosciuto					

Competenze comunicative

▪ ottime competenze comunicative acquisite durante esperienze di lavoro e soggiorno all'estero

Competenze organizzative e gestionali

▪ competenze organizzative e gestionali sviluppate all'interno della mia attività lavorativa di libera

professionista

Competenze professionali

- Ottima conoscenza del livello di qualità delle traduzioni richiesto nella prestazione di servizi a organi istituzionali o accademici

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato

Altre competenze

Sostituire con altre rilevanti competenze non ancora menzionate. Specificare in quale contesto sono state acquisite. Esempio:

- Scrittura, sviluppata dalla passione per la letteratura e per questa forma di espressione artistica

Patente di guida

B

ULTERIORI INFORMAZIONI**Certificazioni**

Certificazione di tecnico della comunicazione in LIS (Lingua Italiana dei Segni) (Corso ENS Ente Nazionale Sordi Firenze - 2009-2012)

Certificazione di Assistente alla Comunicazione per bambini sordi in Lingua LIS (Corso ENS Livorno - 2013)

ALLEGATI

- Certificato di Laurea in Lingue e Letterature Straniere
- Certificato di Laurea del Master di II livello in Traduzione Audiovisiva
- Certificato di Laurea del Master di II livello in Traduzione Specialistica

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".